

## **ČASŤ 2**

### **ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB ZMLUVNÉ PODMIENKY ZMLUVY**

#### **ČASŤ 2.1 VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY ZMLUVY**

## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

### ZMLUVNÉ PODMIENKY ZMLUVY

**Zmluvné podmienky ZMLUVY** (Časť 2 Zväzku 2 súťažných podkladov) pozostávajú zo „**Všeobecných podmienok ZMLUVY**“ (ďalej aj „Všeobecné zmluvné podmienky ZMLUVY“) (Časť 2.1 Zmluvných podmienok ZMLUVY) a z „**Osobitných zmluvných podmienok ZMLUVY**“ (Časť 2.2 Zmluvných podmienok ZMLUVY), ktoré predstavujú doplnky, úpravy a dodatky k Všeobecným zmluvným podmienkam ZMLUVY.

### ČASŤ 2.1 VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY ZMLUVY

Všeobecné zmluvné podmienky ZMLUVY sú nemenné, zostávajú v plnej platnosti v takom rozsahu, v akom nie sú upravené alebo doplnené Osobitnými zmluvnými podmienkami ZMLUVY.

**Všeobecné zmluvné podmienky ZMLUVY sú súčasťou „Vzorovej zmluvy o poskytovaní služieb medzi klientom a konzultantom“ („Biela kniha“), Štvrté vydanie 2006, vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), slovenský preklad SACE 2009.**

Všeobecné zmluvné podmienky ZMLUVY je možné zakúpiť na adrese:

Slovenská asociácia konzultačných inžinierov – SACE  
Trnavská cesta 25  
831 04 Bratislava  
tel.: +421 917 212 923  
e-mail: tajomnik@sace.sk  
www.sace.sk

Výrazy a definície použité vo Všeobecných a v Osobitných zmluvných podmienkach ZMLUVY vychádzajú z výrazov a definícií tak ako sú uvedené v oficiálnom preklade „Vzorovej zmluvy o poskytovaní služieb medzi Klientom a Konzultantom“ („Biela kniha“), Štvrté vydanie 2006 vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC).

**V súlade s textom Predslovu anglického originálu Všeobecných zmluvných podmienok, podľa ktorého „FIDIC považuje za oficiálne a autentické texty verzie v anglickom jazyku“, v prípade sporov medzi Objednávateľom a Dodávateľom bude mať prednosť anglická verzia Všeobecných zmluvných podmienok ZMLUVY.**